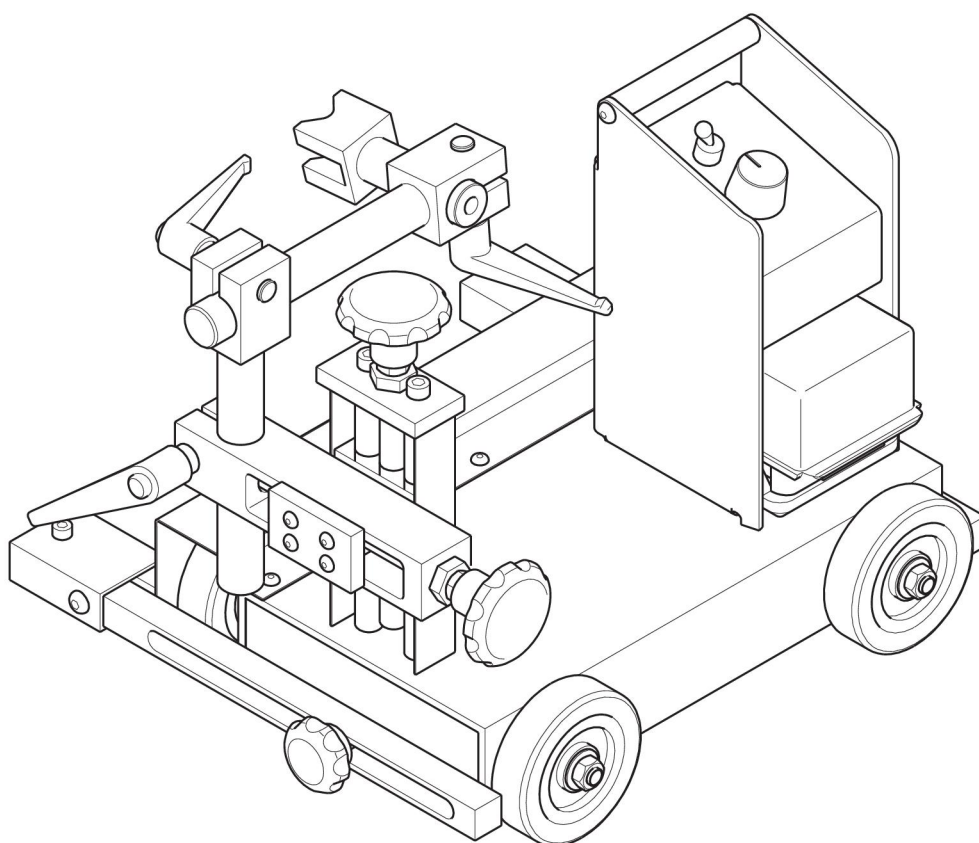


Miggytrac™ B501



Naudojimo instrukcija



DECLARATION OF CONFORMITY

According to
The Machine Directive 2006/42/EC, entering into force 16 January 2007
The EMC Directive 2004/108/EC, entering into force 20 July 2007
The RoHS Directive 2011/65/EC, entering into force 2 January 2013

Type of equipment

Welding tractor

Type designation etc.

Miggytrac B501, from serial number 1501 xxx

Brand name or trade mark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

Name, address, telephone no:

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden

Phone: +46 31 50 90 00

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 12100-2, Safety of machinery – Part 2: Technical principles

EN 60204-1, Electrical Equipment of Industrial machines – Part 1: General requirements

EN 61000-6-3:2007, Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards – Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments

EN 61000-6-2:2005, Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments

Additional Information: Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Gothenburg

2015-01-13

Signature

A handwritten signature in black ink, appearing to read "G. Ebrahimpur".

Golaleh Ebrahimpur

Position

Vice President Global Automation

Clarification

CE 2015

1 SAUGA	4
1.1 Simbolių reikšmė	4
2 ĮVADAS	7
3 TECHNINIAI DUOMENYS	8
4 MONTAVIMAS	9
4.1 Surinkimas	9
4.2 Priekinės svirties reguliavimas	9
4.3 Akumuliatoriaus įstatymas	10
4.4 Sumontuokite magneto rinkinį (pasirinktinai)	11
5 NAUDOJIMAS	12
5.1 Virinimas	12
5.2 Traktoriaus paleidimas ir stabdymas	12
6 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	13
6.1 Kasdienė priežiūra	13
7 ATSARGINIŲ DALIŲ UŽSAKYMAS	14
ERDVINIS BRĖŽINYS	15
UŽSAKYMO NUMERIAI	16
PRIEDAI	17

1 SAUGA

1.1 Simbolių reikšmė

Kaip naudojama šiame vadove: Reiškia „Dėmesio“! Būkite atsargūs!



PAVOJUS!

Reiškia tiesiogiai gresiantį pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, nedelsiant sukels sunkų arba mirtiną asmens sužalojimą.



ĮSPĖJIMAS!

Reiškia galimą pavojų, kuris gali sukelti asmens sužalojimą arba mirtį.



DĖMESIO!

Reiškia pavojus, kurie gali sukelti nesunkų asmens sužalojimą.



ĮSPĖJIMAS!

Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją ir atsižvelkite į visose etiketėse nurodytą informaciją, darbdavio saugias praktikas ir medžiagų saugos duomenų lapų (MSDS) informaciją.



Kad su įranga ar šalia jos dirbantys asmenys laikytųsi atitinkamų saugos priemonių, atsako ESAB įrangos naudotojai. Saugos priemonės turi tenkinti šio tipo įrangai keliamus reikalavimus. Be standartinių taisyklių, taikomų darbo vietoje, atsižvelkite į toliau pateikiamas rekomendacijas.

Visus darbus turi atlikti specialiai parengti darbuotojai, gerai išmanantys įrangos veikimą. Netinkamai naudojama įranga gali lemti pavojingas situacijas, dėl kurių gali susižeisti naudotojas arba sugesti įranga.

1. Kiekvienas asmuo, naudojantis įranga, turi žinoti:
 - kaip ji veikia
 - avarinių išjungiklių vietas
 - jos funkcijas
 - susijusias saugos priemones
 - suvirinimo, pjovimo ar kitus su šia įranga atliekamus veiksmus
2. Naudotojas turi pasirūpinti, kad:
 - pradėjus dirbti, įrangos naudojimo vietoje nebūtų pašalinių asmenų
 - visi yra saugūs atliekant elektros lanko taktą arba pradėjus darbą su įranga
3. Darbo vieta turi būti:
 - tinkama tam tikslui
 - be skersvėjų

4. Asmeninės apsaugos priemonės:

- Visuomet naudokite rekomenduojamas asmens apsaugos priemones, pvz., apsauginius akinius, ugniai atsparius drabužius, apsaugines pirštines
- Nedėvėkite palaidų daiktų, pvz., šalikų, apyrankių, žiedų ir t. t., kurie gali įstrigti ir nudeginti

5. Bendrosios saugos priemonės:

- Patikrinkite, ar grįžtamasis kabelis tvirtai prijungtas
- Darbus su aukštos įtampos įranga **gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas**
- Atitinkama gaisro gesinimo įranga turi būti aiškiai pažymėta ir laikoma netoliese
- Darbo metu **negalima** įrangos sutepti ir atlikti kitų priežiūros darbų



ĮSPĖJIMAS!

Virindami ir pjaudami elektros lanku galite susižaloti patys ir sužaloti kitus. Virindami ir pjaudami imkitės atsargumo priemonių.



ELEKTROS SMŪGIS gali būti mirties priežastis

- Prietaisą sumontuokite ir įžeminkite atsižvelgdami į naudojimo instrukciją.
- Nesilieskite prie veikiančių elektrinių dalių ar elektrodų plika oda, drėgnomis pirštinėmis ar drėgnais drabužiais.
- Izoliuokite save nuo darbo vietos ir nuo grindų.
- Įsitikinkite, kad jūsų darbinė padėtis yra saugi.



ELEKTRINIAI IR MAGNETINIAI LAUKAI gali būti pavojingi sveikatai

- Suvirintojai, turinys širdies simulatorius, prieš pradėdami virinti turėtų pasitarti su savo gydytoju. EMF gali trikdyti kai kurių širdies stimuliatorių darbą.
- EMF veikimas gali turėti sveikatai kitą poveikį, kuris nežinomas.
- Siekdami sumažinti EMF poveikį, suvirintojai turėtų atlikti toliau nurodytas procedūras:
 - Elektrodo ir darbinis kabelius nutiesti toje pačioje kūno pusėje. Jei įmanoma, pritvirtinti juos lipnia juosta. Nebūkite tarp degiklio ir darbinio kabelių. Niekuomet nevyniokite degiklio arba darbinio kabelio apie savo kūną. Laikykite suvirinimo maitinimo šaltinį ir kabelius kuo toliau nuo kūno.
 - Prijunkite darbinį kabelį kuo arčiau apdirbamos detalės suvirinimo vietos.



DŪMAI IR DUJOS gali būti pavojingi sveikatai

- Laikykite galvą atokiai nuo dūmų.
- Dūmams ir dujoms pašalinti iš kvėpavimo zonos ir bendrų patalpų naudokite ventiliacijos ar ištraukimo sistemą arba jas abi.



ELEKTROS LANKO SPINDULIAI gali pažeisti akis ir nudeginti odą

- Apsaugokite savo akis ir odą. Naudokite tinkamą virinimo kaukę ir lęšius su filtrais bei dėvėkite apsauginius drabužius.
- Apsaugokite stebėtojus tinkamomis pertvaromis ar užuolaidomis.



TRIUKŠMAS. Per didelis triukšmas gali pažeisti klausos organus

Apsaugokite savo ausis. Naudokite ausines ar kitas klausos apsaugos priemones.

JUDANČIOS DALYS gali sužeisti



- Visas dureles, skydus ir gaubtus laikykite uždare ir tinkamai užfiksavę. Jei reikia atlikti priežiūros arba remonto darbus, gaubtus turėtų nuimti tik kvalifikuoti specialistai. Baigę priežiūros darbus ir prieš paleisdami variklį, pritvirtinkite skydus arba gaubtus ir uždarykite dureles.



- Prieš montuodami arba prijungdami įrenginį, sustabdykite variklį.
- Nekiškite rankų, plaukų, palaidų drabužių ir įrankių prie judančių dalių.

GAISRO PAVOJUS



- Kibirkštys (tiškalai) gali sukelti gaisrą. Todėl patikrinkite, ar šalia nėra degių medžiagų.
- Nenaudokite uždarytomis talpykloms.

GEDIMAS. Įvykus gedimui, į pagalbą pasikvieskite specialistą.

SAUGOKITE SAVE IR KITUS!



PASTABA!

Nebenaudojamą elektroninę įrangą pateikite perdirbimo įmonei!

Pagal Europos Direktyvą 2012/19/EB dėl elektrinių ir elektroninių atliekų ir jos pritaikymą pagal nacionalinius įstatymus, nebetinkama naudoti elektros ir (arba) elektroninė įranga turi būti pateikta perdirbimo įmonei.

Esate už įrangą atsakingas asmuo, todėl įsipareigojate gauti informacijos apie patvirtintas surinkimo stotis.

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į artimiausią ESAB platintoją.



2 ĮVADAS

„Miggytrac™ B501“ skirtas MIG / MAG plokščių ir sijų virinimui.

„Miggytrac™ B501“ yra kompaktiškas akumuliatoriais maitinamas traktorius, prie kurio galima tvirtinti suvirinimo degiklį. Jis turi keturis varomus ratus geram sukibimui ir didelio sukimo momento žingsninį variklį pastoviam virinimo greičiui palaikyti. „Miggytrac™“ skirtas virinti keturtakčiu valdymo režimu.

Pasirinktinai galima įsigyti lengvai primontuojamą magnetą. Magnetą galima pritvirtinti prie traktoriaus dugno, kad virinti iki 45° nuožulnumo plokštuma būtų stabiliau.

Akumuliatorius ir akumuliatoriaus krovėjas į rinkinį neįtraukti, žr. šio vadovo skyrių „PRIEDAI“.

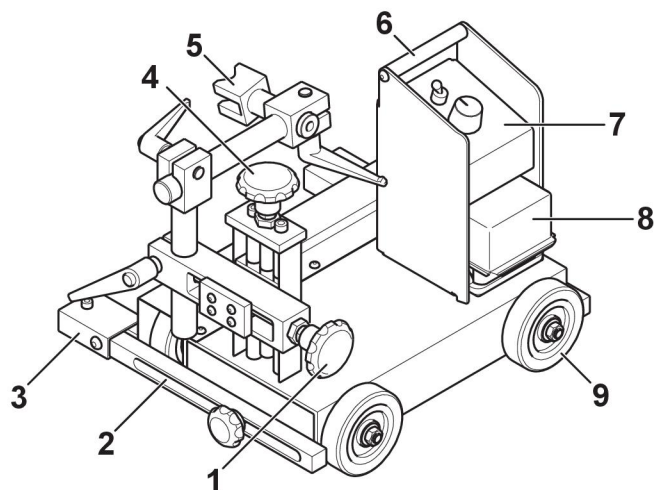
ESAB informaciją apie priedus, skirtus šiam gaminiui, rasite šios instrukcijos skyriuje PRIEDAI.

3 TECHNINIAI DUOMENYS

Miggytrac™ B501	
Akumulatoriaus įtampa	18 V NS
Eksplotavimo trukmė	8 valandos
Svoris	12 kg
Variklio tipas	Žingsninis variklis
Judėjimo greitis	10–130 cm/min.
Šliaužiklio reguliavimas, horizontalus	±32 mm
Šliaužiklio reguliavimas, vertikalus	±40 mm
Reguliavimas, priekinė svirtis	±40 mm
Gero sukibimo guminis ratukas	75×20 mm, 4 ratų pavara
Horizontali tempimo jėga be magneto	12 kg
Horizontali tempimo jėga su magnetu	25 kg
Vertikali tempimo jėga 45° nuolydžio plokštuma su magnetu	11 kg
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	310 × 290 × 250 mm

4 MONTAVIMAS

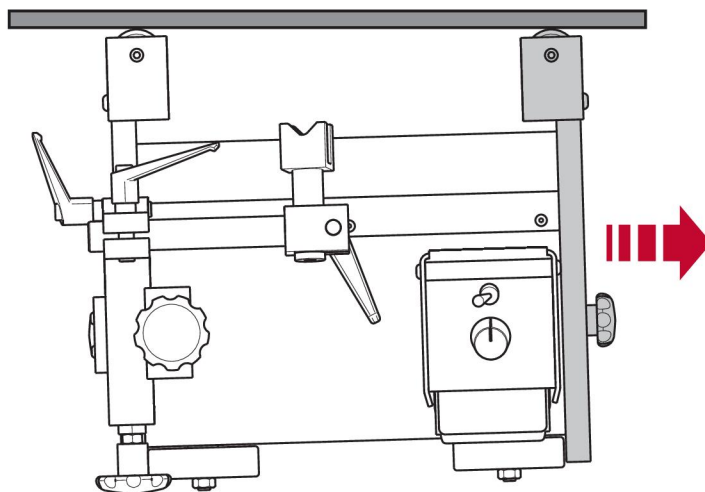
4.1 Surinkimas

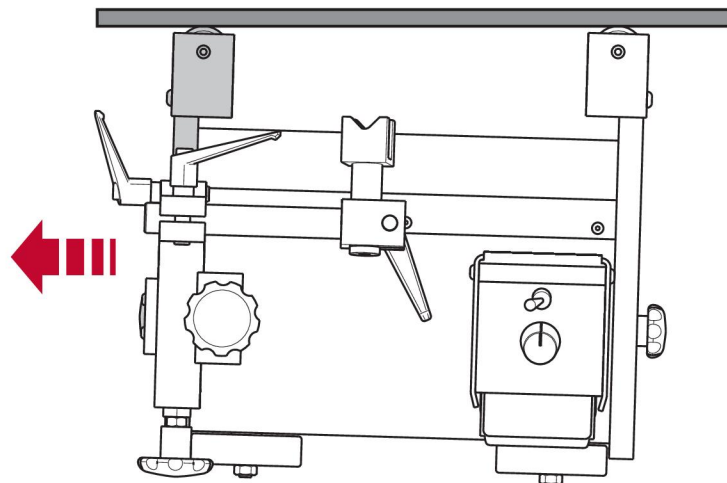


- 1 Horizontalaus reguliavimo rankenėlė
- 2 Reguliuojama svirtis
- 3 Atraminis ratukas
- 4 Vertikalaus reguliavimo rankenėlė
- 5 Suvirinimo degiklio jungtis
- 6 Rankena
- 7 Valdymo skydas
- 8 Akumuliatorius
- 9 Varomieji ratukai

4.2 Priekinės svirties reguliavimas

Nustatykite, kad priekinė svirtis būtų 10 mm trumpesnė nei galinė, kad „Miggytrac™“ judėtų plokštuma įstrižas.





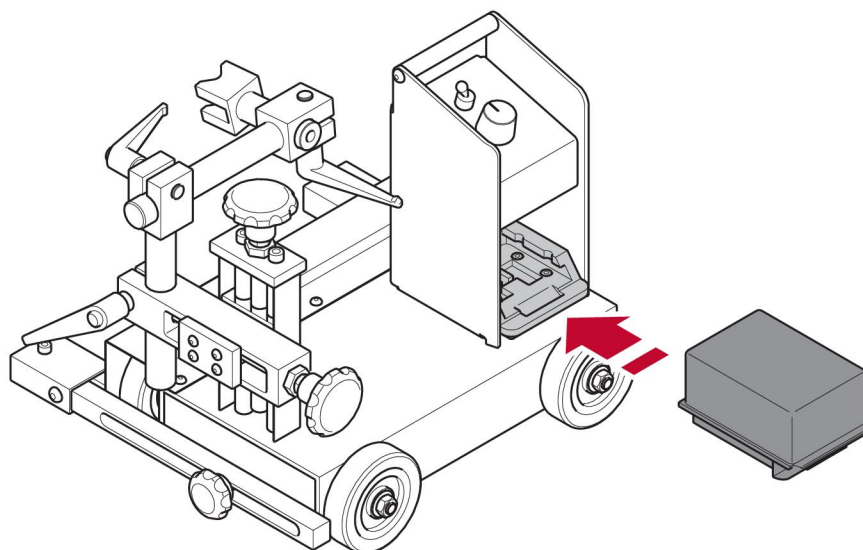
4.3 Akumulatoriaus įstatymas

„Miggytrac™“ naudojamas su 18 voltų 4 Ah talpos akumuliatoriumi.



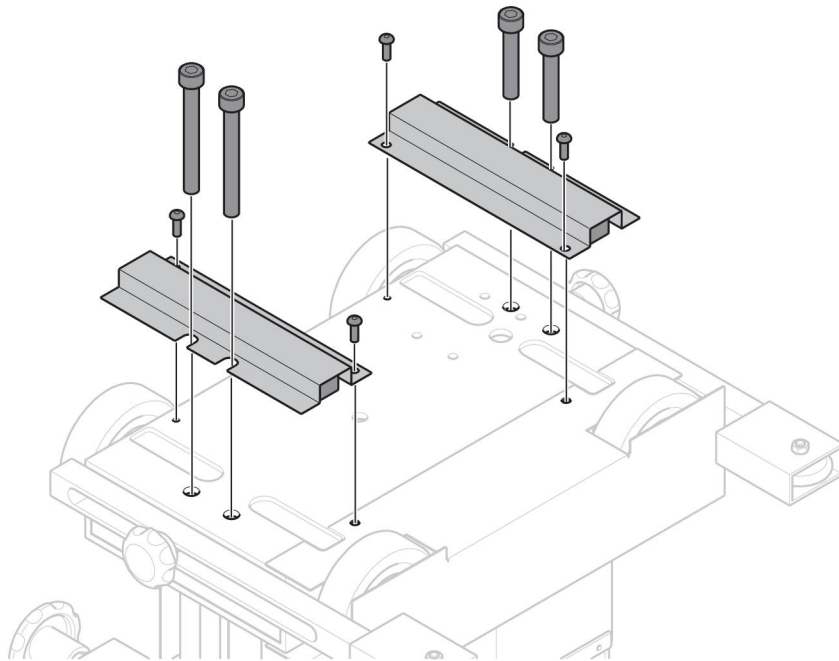
PASTABA!

Prieš naudodami akumuliatorių įkraukite patvirtintu krovikliu.



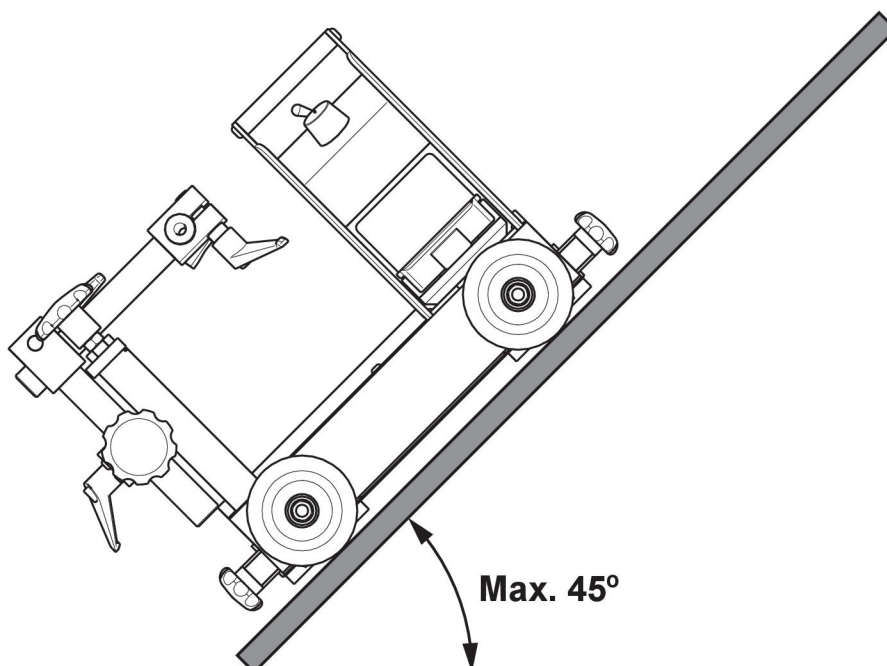
4.4 Sumontuokite magneto rinkinį (pasirinktina)

Magnetą galima primontuoti prie traktoriaus dugno, kad traktorius judėtų stabiliau ir ratukai geriau sukibtų su paviršiumi.



DĖMESIO!

Maksimalus leistinas saugus paviršiaus nuolydis yra 45°.



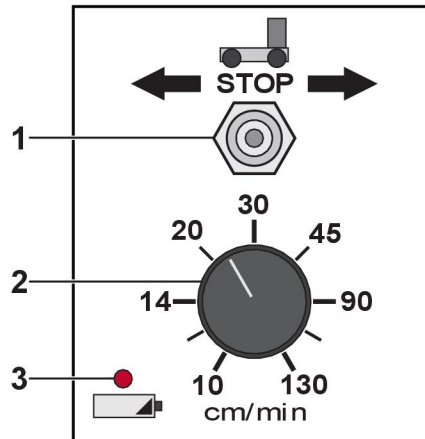
5 NAUDOJIMAS

5.1 Virinimas

Traktorius skirtas virinti keturtakčiu valdymo režimu.

Apie norimą prijungti įrangą skaitykite jos dokumentacijoje.

5.2 Traktoriaus paleidimas ir stabdymas.



Traktorių paleiskite ir sustabdykite naudodami jungiklį (1).

Traktoriaus greitį reguliuokite greičio rankenėle (2).

LED (3) nurodo akumuliatoriaus įkrovos lygį:

Indikacija	Įkrovos lygis
Žalia šviesa	100%
Geltona šviesa	60%
Geltona mirksinti šviesa	30%
Raudona šviesa	15%
Raudona mirksinti šviesa	7%
Raudona dažnai mirksinti šviesa	0%



PASTABA!

Po darbo dienos įkraukite akumuliatorių.



PASTABA!

Jeigu virinate pamainomis, turėkite mažiausiai du įkrautus atsarginius akumuliatorius.

6 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



DĖMESIO!

Jeigu garantiniu laikotarpiu klientas pats bando pašalinti gedimus, tiekėjo garantija netaikoma.

6.1 Kasdienė priežiūra

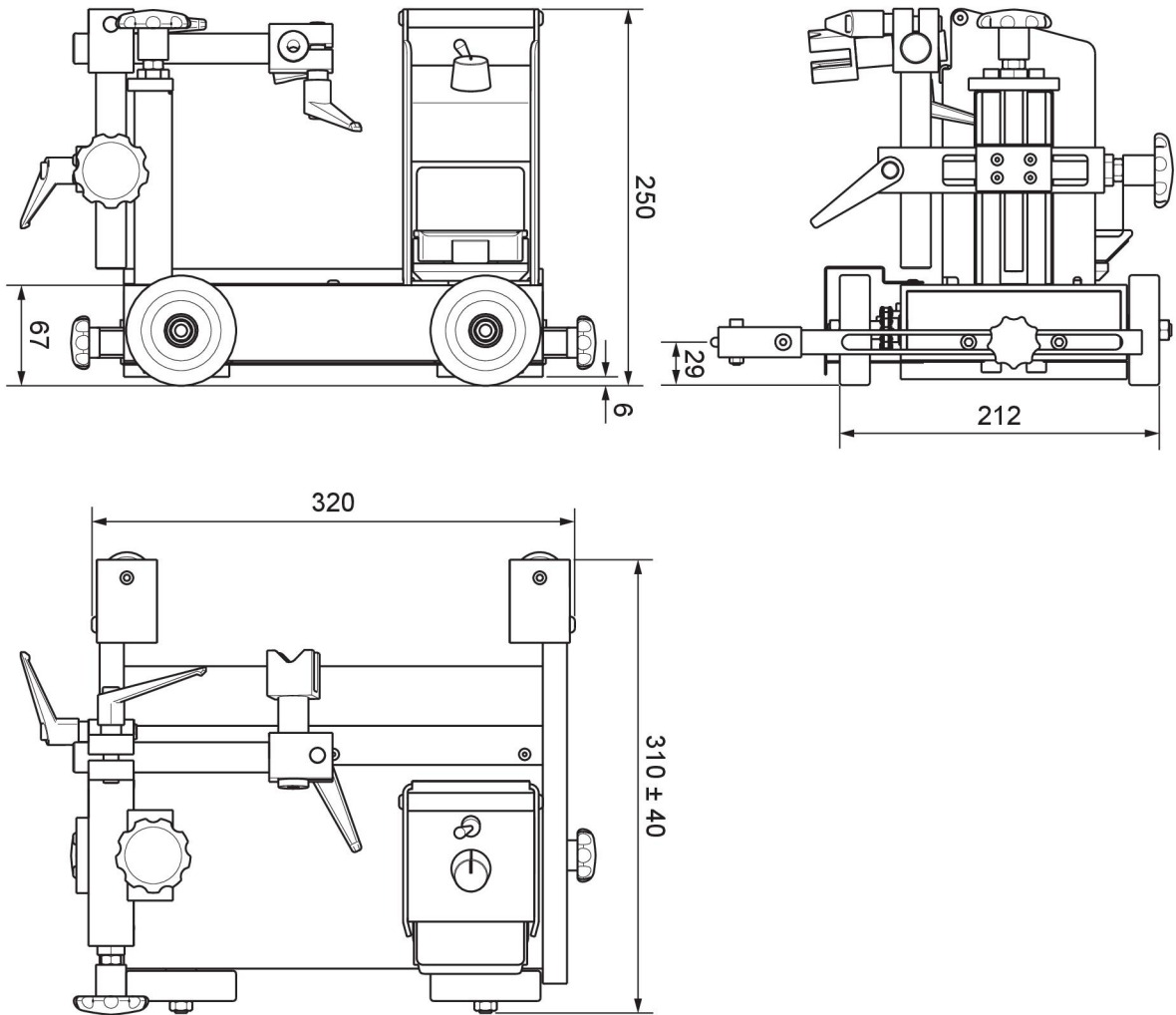
- Po kiekvienos darbo dienos įkraukite akumuliatorių.
- Nuvalykite kreipiančiuosius ratukus, varančiuosius ratukus ir dugną „Miggytrac™“ suspaustu oru.

7 ATSARGINIŲ DALIŲ UŽSAKYMAS

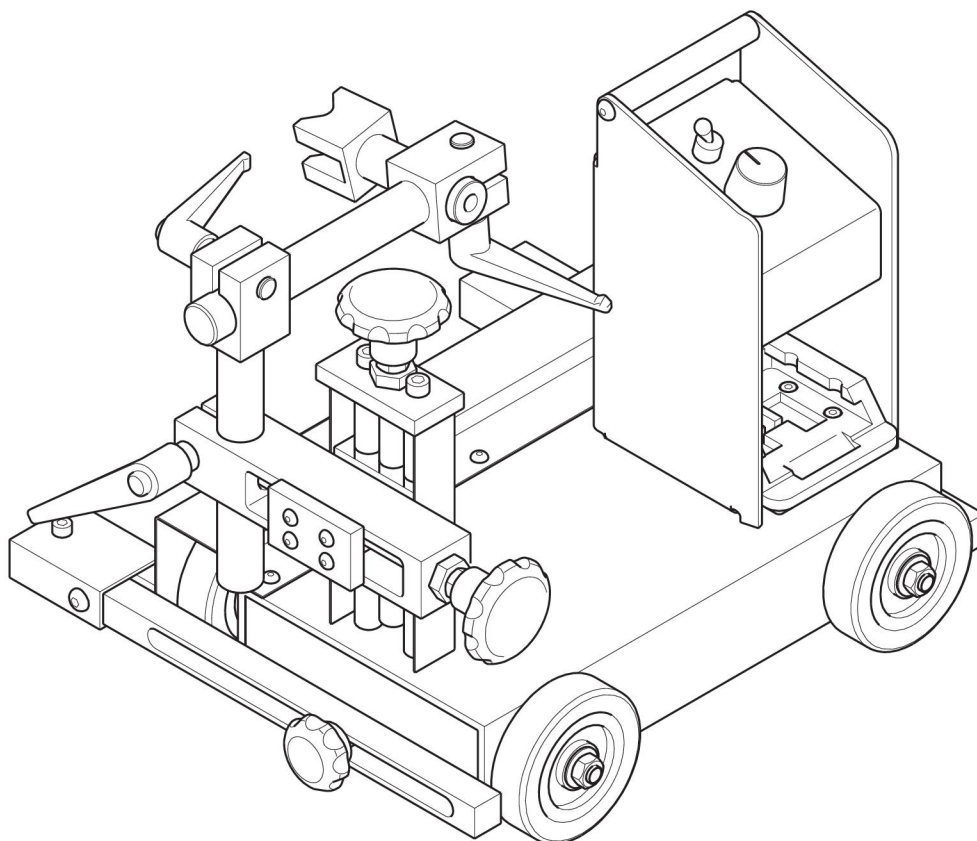
„Miggytrac™ B501“ sukurtas ir išbandytas laikantis tarptautinių ir Europos IEC/EN 60204-1, ISO/EN 12100-2 ir IEC/EN 60974-10 standartų. Baigęs (-ę) priežiūros ar remonto darbus, tuos darbus atlikęs (-ę) asmuo (-enys) atsako už tai, kad gaminys ir toliau atitiktų pirmiau nurodytų standartų reikalavimus.

Atsargines dalis galima užsisakyti iš artimiausio ESAB platintojo, žr. paskutinį šio dokumento puslapį.

ERDVINIS BRĖŽINYS

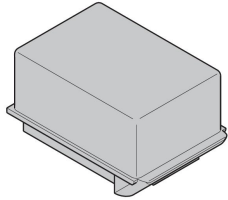
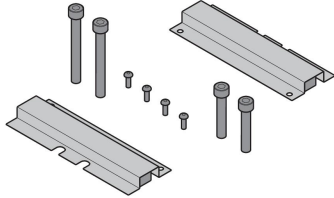


UŽSAKYMO NUMERIAI



Ordering number	Denomination	Type	Notes
0457 357 882	Miggytrac™ B501		Battery excluded

PRIEDAI

<p>0457 468 070 0457 468 072 0457 468 073</p>	<p>Battery, Makita 18V 4 Ah Battery charger, Makita Battery (18 V) and battery charger kit, Makita</p>	
<p>0457 357 131</p>	<p>Magnet kit</p>	

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Heist-op-den-Berg
Tel: +32 15 25 79 30
Fax: +32 15 25 79 44

BULGARIA

ESAB Kft Representative Office
Sofia
Tel: +359 2 974 42 88
Fax: +359 2 974 42 88

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd
Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB Welding and Cutting
GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 218

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Bareggio (Mi)
Tel: +39 02 97 96 8.1
Fax: +39 02 97 96 87 01

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL
Bucharest
Tel: +40 316 900 600
Fax: +40 316 900 601

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 (495) 663 20 08
Fax: +7 (495) 663 20 09

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcalá de Henares (MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB Europe GmbH
Neuhof Business Center
Neuhofstr. 4
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

UKRAINE

ESAB Ukraine LLC
Kiev
Tel: +38 (044) 501 23 24
Fax: +38 (044) 575 21 88

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting
Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 57 48

Asia/Pacific

AUSTRALIA

ESAB South Pacific
Archerfield BC QLD 4108
Tel: +61 1300 372 228
Fax: +61 7 3711 2328

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Africa

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting
Ltd
Durbanville 7570 - Cape Town
Tel: +27 (0)21 975 8924

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



www.esab.com

